



# Computational Linguistics

---

Formerly the American Journal of Computational Linguistics

---

Volume 10, Number 1

January-March 1984

<b>A Knowledge Representation Approach to Understanding Metaphors</b> . . . . .	<b>1</b>
E. Judith Weiner	
<b>A Formal Basis for Performance Evaluation of Natural Language Understanding Systems</b> . . . . .	<b>15</b>
Giovanni Guida and Giancarlo Mauri	
<b>Book Review</b>	
<b>Principles of Computer Speech</b> . . . . .	<b>31</b>
<i>Reviewed by John Thomas</i>	
<b>The FINITE STRING Newsletter</b>	
<b>Site Report</b> . . . . .	<b>33</b>
Computational Linguistics Research at Duke University	
<b>Announcements</b> . . . . .	<b>36</b>
Nominations for 1983 ACL Slate; Workshop on Relational Models	
<b>Calls for Papers</b> . . . . .	<b>37</b>
Second European Chapter Conference; Special CL Issue on Machine Translation	
<b>Minutes of the 1983 Annual Meeting</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Minutes of the 1983 European Chapter General Meeting</b> . . . . .	<b>41</b>
<b>ACL International Fund and Contributors</b> . . . . .	<b>42</b>
<b>Abstracts of Current Literature</b> . . . . .	<b>43</b>
Universities of Essex, Cambridge, and Hamburg; Lotfi A. Zadeh; Proceedings of the First Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics	
<b>1983 ACL Membership List</b> . . . . .	<b>58</b>

**Microfiche (CL Mf. 97)**

# Computational Linguistics

Formerly the American Journal of Computational Linguistics

Published quarterly by the *Association for Computational Linguistics*.

(ISSN 0362-613X)

<b>Editor</b>	James F. Allen <i>Computer Science Department University of Rochester Rochester, NY 14627 USA (716) 275-5288; ACL@ROCHESTER.ARPA</i>
<b>Managing Editor</b>	Donald E. Walker <i>Bell Communications Research 445 South Street Morristown, NJ 07960 USA (201) 582-7406; "BELLCORE WALKER"@BERKELEY.ARPA</i>
<b>Associate Editor</b>	Michael C. McCord <i>IBM Thomas J. Watson Research Center P.O. Box 218 Yorktown Heights, NY 10598 USA (914) 945-1308; MCCORD.YKTVMX.IBM@RAND-RELAY.ARPA</i>
<b>Book Review Editor</b>	Madeleine Bates <i>Bolt Beranek and Newman 10 Moulton Street Cambridge, MA 02238 USA (617) 497-3634; BATES@BBNG.ARPA</i>
<b>The FINITE STRING Editor</b>	Ralph M. Weischedel <i>Computer and Information Science University of Delaware Newark, DE 19716 USA (302) 738-2712; WEISCHEDEL@UDEL-RELAY.ARPA</i>
<b>Production Editor</b>	Cay Dietrich <i>IBM Thomas J. Watson Research Center (914) 945-3995; AJCL.YKTVMV.IBM@RAND-RELAY.ARPA</i>
<b>Editorial Board Members</b>	
1982-84:	Jaime G. Carbonell, <i>Carnegie-Mellon University</i> Daniel L. Chester, <i>University of Delaware</i> Martha W. Evens, <i>Illinois Institute of Technology</i> Ronald M. Kaplan, <i>Xerox Palo Alto Research Center</i> S. Jerrold Kaplan, <i>Teknowledge</i>
1983-85:	Madeleine Bates, <i>Bolt Beranek and Newman</i> Alan Biermann, <i>Duke University</i> Beatrice T. Oshika, <i>System Development Corporation</i> D. Terrence Langendoen, <i>CUNY Graduate Center</i> Lenhart K. Schubert, <i>University of Alberta</i>
1984-86:	Lauri J. Karttunen, <i>SRI International</i> Richard I. Kittredge, <i>Université de Montreal</i> Gerald Gazdar, <i>The University of Sussex</i> David J. Israel, <i>Bolt Beranek and Newman</i> William C. Mann, <i>UCS/Information Systems Institute</i> Wolfgang Wahlster, <i>Universität Hamburg</i>

**Copyright** © 1984 by the *Association for Computational Linguistics*. The code and copyright notice appearing at the bottom of the first page of an article in this journal indicate the copyright owner's consent that a single copy of the article may be made for personal use. Any copier must pay for copying beyond that permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law. The per-copy fee for each article appears after the dollar sign and is to be paid through the Copyright Clearance Center, Inc. This consent does not apply to other kinds of copying, such as copying for general distribution, for advertising and promotional purposes, for creating new collective works, or for resale. Such permission requests and other permission inquiries should be addressed to the *Managing Editor* at the address given above.

**Subscriptions** to *CL* are available only through membership in the *ACL*. Each subscription includes both hard-copy and microfiche versions of the journal.

**Back issues** of the *AJCL* may be ordered at annual rates of \$15 for orders from personal members, \$30 from institutional members. The first five volumes (1974-1978) are available only on microfiche; add \$3 for first class mailing in North America; \$6 for air printed mailing overseas. Volumes 6 - 9 (1980-1983) are available in both hard-copy and microfiche

form; add \$6 for first class, \$12 for air printed mail. The *AJCL* was not published during 1979.

**Annual dues** are \$15 for personal and \$30 for institutional memberships. A joint membership for couples that provides one subscription is available for \$20. The dues payment includes bulk or surface mailing fees. First class mailing is available in North America for an additional \$6; air printed mailing is available overseas for an additional \$12.

**Address changes** should be sent to the *ACL* Secretary-Treasurer.

**Payments** for dues or back issues should be made payable to the *Association for Computational Linguistics* (or *ACL*). Payments sent to the *ACL* Secretary-Treasurer should be payable in US dollars. Payments from people in Europe or with Swiss accounts should be sent to the European Chapter Treasurer; they can be paid in Swiss francs, by personal checks in the currency of that country, or by a banker's draft that credits account 141.880.LAV at the Union Bank of Switzerland, 8 rue de Rhone, CH-1211 Geneva 11, SWITZERLAND. European residents can get information on currency conversion values from the European Chapter Secretary.

*A Note from the Editor:*

With this issue, our name has changed from AMERICAN JOURNAL OF COMPUTATIONAL LINGUISTICS to COMPUTATIONAL LINGUISTICS. While name changes are always difficult for all involved – we spent a year deciding on the new name – the greatest problems are faced by libraries, which now have to recatalogue the journal and create schemes for retaining the continuity of the volumes through the name change. Even with all these difficulties, however, it was felt that a name change was long overdue. The *ACL* is an international organization, yet the journal retained a name that reflected its origins but was misleading.

I am pleased that the journal is approaching the point of regular, on-time publication. The goal set out at last year's *ACL* meeting was to have completed volume 9, which was then not begun, by the next *ACL* meeting. My secret hope was that we could do better than that, and have the first issue of volume 10, this issue, completed before the meeting as well. (I won't divulge what my secret fears were!) So, we came close to the more ambitious goal. This issue will be at the printers while COLING 84 is in progress.

Looking ahead, the goal for the next year is to have the journal on schedule by the 1985 *ACL* meeting. COMPUTATIONAL LINGUISTICS still can offer rapid publication of your papers while our backlog remains low as a result of our increased publication schedule. A paper submitted in the summer of '84 that was accepted without revision could appear in print in the spring of 1985.

*James Allen, Editor*

*A Note from the ACL Secretary-Treasurer:*

I will be leaving SRI International (after 13 years) to join Bell Communications Research, a new company formed to serve the seven regional telephone operating companies in the same capacity that Bell Laboratories has served AT&T. The move will take place at the end of July. Future communications should be directed to me as indicated below. I recognize that this change will create difficulties; so please accept my apologies for the inconveniences that will inevitably result.

Donald E. Walker, ACL  
Bell Communications Research  
445 South Street  
Morristown, NJ 07960, USA

phone (201)582-7406  
uucpnet BELLCORE!WALKER  
arpanet "BELLCORE!WALKER"@BERKELEY  
(be sure to include the quotation marks)

[arpanet WALKER@SRI-AI will continue to be valid for a while]

*Donald E. Walker, ACL Secretary-Treasurer*



## Guidelines for Formatting Submissions

Manuscripts submitted to COMPUTATIONAL LINGUISTICS should be typed on letter-size paper (8.5 by 11 inch or A4), double-spaced throughout, including footnotes and references. The full first name and initial of each author should be provided, followed by the corresponding institutions and complete mailing addresses. Manuscripts must be submitted in English.

The paper should begin with an informative abstract of approximately 150-250 words. It should state the objectives of the work, summarize the results, and give the principle conclusions and recommendations. It is preferable that the abstract not be in the first person, and it should not contain any mathematical notation or cite references. Work planned but not completed should not appear. Since the abstract will be used to select appropriate referees, it is essential to make it as informative as possible.

References should be listed alphabetically by author at the end of the paper according to the following style, where the naming convention is 'Surname, Firstname Initial.' and multiple authors are separated by semicolons, the last one being preceded by "and":

### Article in journal:

Name. Year. Title (in initial capitals). Periodical-name (identified by underlining or italics) Volume(Issue-number): page#-page#.

Woods, William A. 1970 Transition Network Grammars for Natural Language Analysis. *Communications of the ACM* 13(10): 591-606.

### Book:

Name. Year. Title (in initial capitals and identified as a book by underlining or italics). Publisher, city, state/country.

Winograd, Terry. 1972 *Understanding Natural Language*. Academic Press, New York, New York.

### Article in collection or chapter in book:

Name. Year. Title (initial capitals). In: Name(s), Ed(s)., Book-Title. Publisher, city, state/country: page#-page#.

Sgall, Petr. 1970 L'Ordre des mots et la Sémantique. In: Kiefer, Ferenc, Ed., *Studies in Syntax and Semantics*. D. Reidel, Dordrecht, Holland: 231-240.

### Technical report:

Name. Year. Title (initial capitals). Report-series-title and number, Organization, Institution, Address.

Robinson, Jane J. 1964 Automatic Parsing and Fact Retrieval: A Comment on Grammar, Paraphrase, and Meaning. Memorandum RM-3892-PR, The RAND Corporation, Santa Monica, California.

### Thesis or dissertation:

Name. Year. Title (initial capitals). Degree and category, Institution, Address.

Sparck Jones, Karen. 1964 Synonymy and Semantic Classification. D.Phil. dissertation, Cambridge University, Cambridge, England.

References in the text should have the form 'surname(s) (date)', for example "Smith and Jones (1963) show ...". Alternatively, the complete reference can be enclosed in parentheses, for example "The system EZPARSE (Smith and Jones 1963) ...".

Footnotes should be avoided as much as possible. Whenever it does not impede the logic or readability of the paper, footnote material should be integrated into the text. When necessary, they should be numbered consecutively from the beginning of the article and appear at the bottom of the page on which they are referenced.

Notation should be selected so as to simplify the phototypesetting process. Also, figures should be devised with consideration for whether they would require one column or two columns in the text. All figures in the final manuscript will be the author's responsibility. For initial submission of papers for refereeing, the figures should be integrated into the text as much as possible, rather than being inserted at the end of the document. Original line drawings must be drawn in black ink on white paper; the lines should be heavy enough to reproduce well. Photographs should be in black and white on glossy paper. Computer printout is *not* acceptable for figures; any such copy should be redone in a comparable type font.

CL is interested in exploring the use of electronic submission for the final manuscript, for those able to produce and transmit copy in that form. We are prepared to handle both tape and network transmissions. For such a submission, it is essential to reduce the problems entailed in introducing format commands. The easiest situation for our Production Editor at present is to eliminate all such commands, separating sections that are handled differently by blank lines. It is, of course, essential to accompany the electronic transmission with a graphic version that indicates the preferred format. It should be recognized that deviations from personal preferences may occur in the interest of ensuring a more consistent style for our journal. Electronic submissions should be sent directly to the Production Editor at the mailing or net addresses provided on the inside front cover.